

布農族傳統植物地名探討

吳紘瑞*、Savi Qalavangan (何葳)**、楊智凱***

摘要

地名作為族群對於一個空間的認識、生活記憶、權力、掌握及該文化世界觀的體現。一個空間的命名依據主要分為自然及人文環境，而自然環境在南島語族地景符碼化的過程中又佔了極大的比例。本研究以臺灣移動範圍最大的布農族為對象，透過文獻分析搭配半結構式訪談，整理布農族以植物為命名依據之地名，透過分析構詞、命名邏輯及植物功能理解植物作為地名上的意義，並整理歷史上更名頻繁之植物地名，作為時間上的溯源。布農族以植物命名空間時，共使用單純詞、附加法、重疊法及合成法構詞四種；本研究共整理一百多個以植物為名的布農族地名，植物物種的確認以當地主要社群的認知為主，以玉山箭竹、五節芒、臺灣黃藤、梧桐等為最多地名之物種。命名邏輯上以當地大量生長或具突出個體而命名的地點最多，同時除了視覺外亦使用聽覺及觸覺作為植物命名的方式。除了當地優勢物種外，布農族亦傾向以生活中較常使用的植物作為地名的來源，其中使用外來種名字顯示布農族將外來事物融入其知識體系的彈性。透過回顧部份植物地名的改變可知，過去清朝及日本大多以記音方式記錄布農族地名，少部分則直接以意表方式更名，國民政府則再透過相近漢字雅化地名，而布農族的傳統植物地名便在不斷更名的過程中逐漸消失在族人記憶中。透過整理布農族與植物有關的傳統地名，希望提供布農族植物文化保存的參考。

關鍵字：布農族、傳統地名、民族植物

* 國立屏東科技大學森林系研究生；林業及自然保育署臺中分署技士。
honggray168@gmail.com

** 國立屏東科技大學森林系學士。kiasd895623@gmail.com

***國立屏東科技大學森林系助理教授 通訊作者。eflora.yang@gmail.com

一、前言

地名 (place name) 為空間上的歷史使用者對特定土地及其特質的理解、分析及命名的結果 (胡正恆 2002)。命名是賦予空間意義的方式之一，使地景(山、溪、部落)脫離單純物理存在的層面，產生富含生活者世界觀的意義。地名除了代表生活者對於一個地理空間的認知、利用及掌握外，透過地名的變化，亦可看出對於當地歷史及權力關係的流變 (趙聰義 2008)，因此探究地名可以復原當地自然或人文環境的歷史景觀以及不同族群的分布 (陳國章 2004)。

關於地名的緣起分類，自日治以來便出現許多不同的類別 (伊能嘉矩1909；安倍明義 1938；洪敏麟 1980；陳國章 2004)，廖忠俊 (2022) 統整上述文獻，將其概分為自然環境及人文環境。學者 (Guo 2001；胡正恆 2004) 指出地景 (landscape) 記憶為南島語族獨特的在地符碼化過程，透露出當地人約定成俗，但外人可能視而不見的社會脈絡。其中「植物」在自然環境中作為一項臺灣南島語族地景記憶的重要識別要素，從大尺度地景景觀的「Aese (賽夏族語，指很多九芎的地方)」、「ska buqi (泰雅語，指芒草叢生之處)」、「Bakon (阿美語，指很多萬年青的地方，今貓公部落)」，到以代表性的一株大樹的「Pasayatay (阿美語，一棵像傘狀的樹，今台東鹿野大埔山)」、「Citoelay (卑南語，指當地有棵高大的茄冬樹)」，或是當地盛產或栽種的農作物，如「Raattuvtutuusu (卡那卡那富語，指過去此地栽種甘蔗)」、「Yahuv' oa (鄒族語，指有種芸香科植物的地方)」及「Tjurukaladju (排灣族語，指該地早期盛產雞母珠，今為屏東縣來義鄉南和部落)」。

若更進一步探究，有些植物地名可看出當地產業或土地特性，如「Giran」泰雅語地名，為以腳搓揉採收之苧麻剝皮的動作，表示此地盛產苧麻；「Sisi」排灣族語地名，為巒大蕨之意，指該土地土壤鬆軟因而生長許多巒大蕨。從生態學的角度來看，影響植物作為當地環境標誌的因素有：當地植被和植物物種分布歷史、植物的生活型及植物在群落的地位和利用價值 (哈斯巴根等，2004)。此外，Gell (1995) 發現該語言的音位 (Phonemes) 與現實世界中的空間、運動和自然物體之間存在象徵性的對應關係。如巴布亞紐幾內亞的 Umeda 族因居住在能見度不佳的蓊鬱森林地景，當地居民常以山裡傳來的擬聲詞 (onomatopoeia) sis來描述山，可知當地人對環境的解讀有聽覺勝於視覺的現象。此外，南島語族亦常以「借喻 (metonym)」作為空間命名的一種方式，胡正恆、林子晴 (2013) 指出蘭嶼雅美族人利用地景中的特定局部去指涉另一整

體，包括借用植物、魚類、動物或環境資源去隱喻萬物的社會性質。

由此可知，人在剛認識土地，進而與土地互動的過程中，植物都扮演著重要的媒介，除了作為地景標誌、經濟生產及環境資訊外，也承載了人與土地的情感記憶。

Saurssure認為，地名與語言一樣，皆為具有雙重性 (two fold characters) 的符號，因此，地名與符號一樣，可拆解成符徵 (signifier) 及符旨 (signified) (Lewis 2006)。以布農族語的「馬西桑 Masisan」為例，這個詞即為符徵，而符旨為概念或意義，Masisan意指山背或山陰，指該部落在日出時位於陰影之下。

趙聰義 (2008) 認為殖民政權透過命名並文字化的過程，達到控制及宣示權力的目的。那些以自然環境為名的舊地名，原本給人對於當地有清晰的畫面，然而在經歷殖民及國民政府更名後，地名的符旨被去除，過去的歷史及當地共同記憶被去除，地名被去脈絡化後，許多地名現在空有符徵，而失去了符旨。為了避免後殖民現象，在1980年代的原住民族運動中，其中重要的「正名」訴求，除了族名外，還有地名的正名，例如高雄市三民鄉改成那瑪夏鄉、南投縣仁愛鄉合作村改成德鹿谷村等，這些成功的案例為地名解殖民行動開了第一槍。

布農族為臺灣原住民族第四大族，同時為臺灣早期移動最頻繁的族群，為臺灣重要的高山原住民族文化之一，對自然資源的觀察及利用具有其特殊性；海樹兒·爻刺拉菲 (2024) 指出在玉山國家公園內的布農族傳統地名中，以植物為名的地名數量最多。故本研究透過文獻整理及田野調查，盤點布農族與植物有關之地名，以此窺探過去植群地景或植栽景觀，透過追溯過去自然景觀，提供當地地名考證的參考之一。

二、布農族氏族及其遷移史簡介

布農族目前人口數約63,700人，分布範圍涵蓋臺灣中、南及東部的中高海拔地區，如南投縣信義鄉及仁愛鄉的萬豐、中正及法治；高雄市桃源區及那瑪夏區；臺東縣海端鄉及延平鄉；花蓮縣卓溪鄉、萬榮鄉馬遠村及瑞穗鄉奇美村，南達玉山區域，與鄒族為鄰；東至中央山脈東段區域，大致與阿美族為鄰；北至濁水溪上游處，與賽德克族、泰雅族、邵族為鄰；西至陳有蘭溪，大致與鄒族為鄰。布農族主要以氏族方式散居中央山脈兩側，目前學者根據語言及風俗，將布農

族分成卓、郡、巒、丹、卡及蘭6個亞群。

根據傳說，布農族很久以前居住在玉山附近，或可以看見玉山的地方，在大洪水後，族人自玉山下至西部平原，後來部分族人逐漸由西部平原遷至Lamungan (拉姆岸)，開啟孕育布農的高山文化，海樹兒·爰刺拉菲 (2024) 認為，自玉山經西部平原至Lamungan這段時期，目前認知的布農族尚未出現，應稱為「前布農族」。馬淵東一 (1954a,b) 將布農族的遷移分為兩期，第一期自西部平原開始，經Lamungan抵達Asangdaingaz (祖聚居地)，並以此為中心，發展出部族與氏族的基礎，該時期歷時悠長，路線也有各種說法。第二期的移動推測因北方賽德克族及泰雅族，西南方及南方的鄒族勢力所迫，導致布農族以Asangdaingaz為起點，各氏族開啟向東、向南或原地附近的移動。霧社事件後，日本政府強制將濁水溪、郡大溪、丹大溪、拉庫拉庫溪、新武呂溪、內本鹿溪及荖濃溪等各流域上游的布農族部落向下游移住，形成現今布農族的大致分布 (葉高華 2023)：

1. Taki tudu (卓社群)：未參與第二期大遷徙，留在南投縣濁水溪上游流域的Asangtudu (卓社)，北與賽德克族為鄰，部落主要在南投縣仁愛鄉萬豐、法治、中正、望鄉、久美等村落。

2. Taki banuaz (巒社群)：相傳是布農族最古老的部落，目前分布在南投縣濁水溪支流巒大溪流域，以及花蓮縣秀姑巒溪上游太平溪等地，橫跨中央山脈東西兩側，主要部落在南投縣信義鄉、花蓮縣卓溪鄉及臺東縣海端鄉等行政區內。

3. Taki bakha (卡社群)：未參與第二期大遷徙，留在南投縣信義鄉卡社溪流域，主要部落有仁愛鄉中正村與信義鄉潭南等村落。

4. Taki vatan (丹社群)：位於信義鄉濁水溪上游的丹大溪流域，丹社群主要部落在南投縣信義鄉地利村、花蓮縣萬榮鄉馬遠村、卓溪鄉等村落，部分族人經移動後到達東部海岸平原，包含長濱鄉南溪、瑞穗鄉奇美等地。

5. Isbukun (郡社群)：原居南投縣信義鄉郡大溪流域，以及陳有蘭溪流域，後東遷到花蓮縣太平溪、拉庫拉庫溪流域、臺東縣新武呂溪流域、高雄縣荖濃溪、楠梓仙溪流域。郡社群在布農族各亞群中人數最多，佔了人口的半數以上。

主要部落在南投縣信義鄉、臺東縣海端鄉與高雄市那瑪夏區、桃源區各村。

6. Tapukul (蘭社群)：蘭社群約於十八世紀一分为二，Isbabanal與郡社群為伍，而語言終至消失，分布與郡社群一致，另一支Tapukul 由塔塔加下至那瑪夏溪西側遷移至現那瑪夏之對岸，介於鄒族和卡那卡那富族間，與鄒族部落來往密切，受鄒族影響較大，加上人數不多，終至隱沒於鄒族之中。

三、材料與方法

(一)、研究方法

本研究以文獻研究法進行資料蒐集，再以田野調查之結果與文獻做補充與比較；關於遷移史以文獻研究法為主，輔以半結構式訪談，各項研究方法如下：

1. 文獻研究

本研究參考佐山融吉 (1919)、臺灣總督府警務局理蕃課 (1936)、達西烏拉彎.畢馬 (2002)、張長義、蔡博文 (2004、2005)、江冠榮 (2014)、鄭漢文 (2016)、海樹兒·爻刺拉菲 (2016)、古世勇 (2019)、鄭安晞 (2019)、達西烏拉彎.畢馬、全妙雲 (2020)、海樹兒·爻刺拉菲 (2024) 及鄭安晞、劉柳書琴 (2024)，統整資料內布農族Asang (舊社) 及地名，從中過濾與植物相關之名字，植物族名參考林仁瀚 (2005)、曾清峰 (2006)、余建財、劉炯錫 (2016)、胡金勝 (2016) 及鄭漢文等 (2016)等相關資料進行校對，進一步分析布農語地名與植物之間的關係。

2. 田野調查

本研究使用深度訪談法中的半結構式訪談 (semi-structured interviews) ，詢問報導人有關鄭漢文 (2016) 所提及布農族的植物地名，與文獻資料交叉比對，比較族人在植物的族語地名、由來、物種認知及植物用途上的相異。

在受訪者的受訪時間是2023年9月至2024年6月之間，挑選高雄市桃源區、花蓮縣卓溪鄉及臺東縣海端鄉，當地熟悉遷移史及環境知識較豐富的人士作為本研究的報導者 (表1)，受訪地點位於受訪者的家中或工作地點，由於報導者的觀點和經驗仍有可能受到個人背景和社會地位的影響。訪綱以植物描述、地名由來、植物用途及部落遷移史等相關資訊為主軸，同時保持問題開放性。訪談的時間通常約為30 分鐘至1 小時，視研究問題和受訪者的狀況而定。在訪談過程中，

使用錄音和筆記方式進行資料的蒐集和記錄。

表1 報導人基本資料 (整理來源: 本文作者訪談製表)

中文名	族名	性別	年齡	訪談地點	經歷
高健雄	Biaz Tanapima	男	57	花蓮縣卓溪鄉	遷移史、家族史
高華德	Tahai Takiludun	男	55	高雄市桃源區	獵人
謝欽明	Dahu Istanda	男	58	高雄市桃源區	獵人
卡法司	Kavas Takistalan	男	63	台東縣海端鄉	牧師、務農
打琥	Dahu Takisvilainan	男	60	台東縣海端鄉	牧師、務農

(二)、資料分析

1. 構詞法分析

為理解布農族地名之涵義，本研究參考趙聰義 (2008) 以單純詞、附加法、重疊法及合成法等四種地名構詞法及認知來解析布農族的植物地名。

2. 民族植物用途分析

本研究參考前人研究 (林仁翰 2005；曾清峰 2006；邦卡兒·海放南、董景生 2009；余建財、劉炯錫 2015) 將布農族民族植物分為漁獵、食用、經濟、日常用品、藥用、建築、薪材、童玩、衣飾、文化祭祀及其他11種用途，分析其用途及用途細目。

3. 地名沿革分析

本研究彙整各政權中有明確記錄之布農語植物地名，製作地名的沿革表，表中記錄文字呈現之地名與涵義。日文名參考楊南郡、王素娥 (1989)、海樹兒·爻刺拉菲 (2006) 及葉高華 (2023)，地名緣由則參考海樹兒·爻刺拉菲 (2006；2015；2016)、洪健榮、田天賜 (2004)。

四、結果與討論

(一)、物種名處理方式

本研究共整理出一百多個與植物有關之布農族傳統地名，由於各資料來源在地名的脈絡有認知上的差異，因此本研究所列地名僅統整各文獻之結果，非準確數量。此外因口傳知識佚失、知識系統差異等因素，本研究在資料分析上有

以下限制及處理：

1. 用於地名的植物種類未知

該類地名受訪者只知道以植物命名，但無法明確指稱是何種植物，此類型地名在進行與植物種類相關的分析時不採用。

2. 地名位置不可考

本研究於地名呈現時，主要以流域做區分，然部分地名未知其位置，列入未知地點欄位，部分地名則僅知流域未知概略位置。

3. 同物異名與異物同名

布農族民族分類系統與科學上慣用的林奈分類系統有所差異。林奈系統分類之下為單一的物種，布農族可能分為不同種，例如山胡椒(*Litsea cubeba* (Lour.) Persoon)在本研究就發現名稱有haimus及mahav；或是布農族名指稱的某一植物，在林奈分類上可能涵蓋多個分類群，例如bitungul，其實包含了鬼櫟(*Lithocarpus lepidocarpus* (Hayata) Hayata)及後大埔石櫟(*Lithocarpus corneus* (Lour.) Rehder)兩种植物。上述問題亦可能源自不同參考文獻間調查結果的出入，因相異的社群對同种植物有認知差異與稱呼，但許多文獻未特別註明所記錄之族名的所屬社群，造成物種對應上的落差。本研究以原始文獻所記錄之物種及族名為主，若原始文獻未標示氏族，則參考葉高華 (2023) 近年的布農族氏族分布，以當地主要氏族之物種認知及拼音為主；植物種類之查證如原始文獻未標註，則參考鄭漢文 (2016) 及胡金勝 (2016) 的族語及拼音。如拉庫拉庫溪流域的Baul屬於郡群的生活範圍，然未有研究針對郡群對Baul植物的對應林奈種，則本研究使用海樹兒·攷刺拉菲 (2024) 所記之錦葵科(Malvaceae)的梧桐(*Firmiana simplex* (L.) W.Wight)；而沙里仙溪的Ubaul雖同為郡群生活領域，則以海樹兒·攷刺拉菲 (2024)所記大戟科(Euphorbiaceae)的油桐(*Vernicia fordii* (Hemsl.) Airy Shaw)表示。

4. 勘誤

部分文獻地名引用之植物，其族名與該地地名差異大，本研究經比對各植物族名後將其勘誤較為符合者，分析時以勘誤後之植物為主；原文獻未知植物名者，若有比對出符合植物，處理方式亦同。如Masudakus，原文獻指dakus為杉

木，然多數參考文獻皆指dakus為樟樹，且未見其他文獻使用dakus指稱杉木，故處理為樟樹。

他們(應該指泰雅族)那個叫maqaw的有兩種，(果實) 小的 (布農族)叫mahav，另外一個(果實)大的叫haimus」-Kavas Takistalan、Dahu Takisvilainan

泰雅族的maqaw是眾所周知的山胡椒 (*Litsea cubeba* (Lour.) Persoon.)，而其他高山原住民族對山胡椒的族名發音上常有相似之處，如鄒族稱ma'f'u、賽夏族稱mae'aew等。許多布農族的相關文獻常把haimus記為山胡椒，而mahav則認為是外來種的辣椒；根據語言學、報導人的描述，加上其他布農民族植物文獻(曾清峰 2006；邦卡兒·海放南 2016) 看來，本研究認為mahav應為臺灣原生種中，果實同樣具辣味的山胡椒，而haimus為果實味道與山胡椒相似，但果實較大的臺灣肉桂(*Cinnamomum insulari-montanum* Hayata)。

5. 羅馬拼音

由於本研究所整理之植物族名來源甚多，各文獻記錄之社群或地區不同，記音方式略有差異，本研究除使用原始文獻外，另參考各社族方言分類手冊(鄭仲樺、金彩鳳 2017；鄭仲樺、江珮誼 2017；鄭仲樺等 2017a；鄭仲樺等 2017b；鄭仲樺、伍阿現 2018；鄭樺仲、司木春 2019；鄭仲樺等 2019；鄭仲樺等 2023)以達拼音正確及全面性。此外，由於許多地名直接以植物族名命名，為免搞混，本研究地名首字母大寫，植物名則以小寫呈現。

(二)、布農植物地名構詞法

1. 單純詞

由詞根單獨構成，在地名的應用上使用最多，直接以植物名為地名的多屬此類。如Izuk(柑橘類)、Asik(山棕)、Huaz(臺灣黃藤)、Hainunan(臺灣赤楊)及Sual(茄苳)等。

2. 附加法構詞

分為前綴(prefix)、後綴(suffix)及複合綴，以植物名為詞根搭配綴詞組合而成，結果整理成表2

表2，附加法構詞的植物地名（本研究彙整）

附加法	綴詞	意義	例子
前綴	i-	在某處	I-sizu
			I-kus
			I-litu
			Ma-mahav
	taki-	屬於、何處，指部落位於何處	taki-padan
	ta-	嗜好、到達某處.....	Ta-vila
	su-	充滿、密集.....	Su-lihlih
	u-	存在、擁有.....	U-sizu
			U-talunas
			U-baul
			U-'inus
後綴	- an	用於地名	U-'izuk
			Tunganga-an
			Izuk-an
			Kalibu-an
	-un	被動詞	tulbus-an
			Mahav-un
			pis-paz-an
			Su-lapat-an
	複合綴	生產.....的地方	Su-buhul-an
			Si-avutaz-an
			ki-banhil-an
			pat-haul-an

3. 重疊法構詞

為布農族重要的語法之一，亦為南島語普遍擁有的粘著語構詞規律（林太等2001）。此法多用於兩音節以下之詞根，以重複第一音節構成，表示這個地方有很多詞根語意所表達的東西，如Ku-kuus（很多玉山箭竹的地方）、Na-natuq（很多蓮脫木的地方）、Sa-salvi（很多臺灣蘋果的地方）等。

4. 合成法構詞

林太等（2001）指出合成法有修飾式及動賓式兩種，但本研究統整地名均為修飾式，修飾式合成法包含被修飾的中心語素與修飾語素兩項，如：

Ludan Nanatuh 為「那那托克山」，中心語素Ludan為「山」，修飾語素nanatuh為「很多蓮脫木」，指都是蓮脫木的山；Masudakus，中心語素dakus為「樟樹」，修飾語素Masu為「很多」，指很多樟樹的地方；Padan daingaz為今日的梅山里，中心語素padan為「五節芒」，修飾語素daingaz為「大」，指很大的五節芒。

(三)、命名邏輯分析

布農族以植物命名的邏輯大致可分為當地有大量該植物或特別大之個體，因該植物出現而具特色、與該植物相關之活動及以植物作為比喻四種，各類舉例如表3。

表3，布農族用植物作為地名之命名邏輯（本研究彙整）

命名邏輯	舉例
當地有大量該植物或特別突出個體	Padandaingaz (五節芒 padan)：有很多高大的五節芒。 Lakdakus (樟樹 dakus)：當地有棵很大的牛樟。
該植物出現而具特色	Halashal (Hazashazas 經過箭竹林摩擦聲)：表示箭竹林很茂密的地方 Navupadan：五節芒的葉子像鐮刀一樣割人
與該植物相關之活動	Tutuqu (樹頭 tuqu)：當地有伐木活動 Sulapatan：在當地取樹皮蓋屋頂
以植物作為比喻	Qulisav (樹葉 lisav)：魚像樹葉一樣多

藍姆路·卡造 (2008) 認為布農族獵人透過地方命名與記憶，經由真實的身體經驗與實質的地理空間形成地方感。本研究整理的四種命名邏輯中，以大量個體或特別突出個體所命名的地名比例遠高於其他三種，以植物為比喻之命名方式僅有2種，所佔比例最少。由此可見，在地名命名時，布農族習慣以視覺景象為最直接的命名依據，而經過箭竹林的摩擦聲與像鐮刀一樣割人的五節芒葉子則分別體現布農族在聽覺及觸覺上的感官命名邏輯。王建臺、姜穎 (2012) 指出布農族在山林獵場的歷史經驗都會發展出特殊的空間記憶，由命名邏輯可知，儘管布農族形塑空間特色的途徑多以視覺為主，但深刻的聽覺及觸覺記憶仍會作為空間的命名依據。

(四)、民族植物與地名

「復興這邊以前叫viuviu，是日本人取的，再之前叫Uasik，表示這個地方長很多做掃把的asik；梅山則是Masuhuaz，就是很多以前做藤條的huaz。」-Dahu

Istanda、Tahai Takiludun

「以前會用(來作地名)的名字，都是(生活中)有用到的」- Biaz Tanapima

趙聰義 (2008) 認為布農族的文化觀中，作為地名的植物往往在其生活中具有重要用途。本研究訪談之報導人大多不知道植物的中文名及學名，在查對物種時除了依靠形態特徵及生育環境地描述外，該植物在生活中的用途也是一項重要的判斷線索之一。因此，植物的用途除了作為地名的考量外，也是科學與原住民族知識溝通的橋樑。本研究統計地名植物的使用次數及其在布農文化的使用方式，結果整理成表4。

結果顯示，地名使用最多的植物分別為kuus/tupai (玉山箭竹)、padan (五節芒)、dakus (樟樹)、huaz (臺灣黃藤)及bahul (梧桐)，除了bahul、bitungul 不只一種植物外，其餘皆可明確對應單一林奈種。玉山箭竹及五節芒為臺灣高山地區的常見植物，且多以一定數量之族群存在，容易成為一地區之象徵性景觀；使用較多的地名植物在用途及用途細目普遍高於其他較少使用之地名植物，表示除了該地物種生長狀況外，物種在生活中的重要性可能也是布農族以植物命名空間時的考量依據。

由表4可見，部分植物常出現在地名中，但其用途卻相對較少，如bitungul (鬼欖/後大埔石欖)、mahav (山胡椒)、izuk (柑橘類)等，推測可能是其用途功能專一旦使用頻繁，或有其他因素作為命名依據。部分地名植物在參考文獻中並未被提及用途，可能受各文獻的分類情形或研究範圍影響，無法納入所有布農族之民族植物。

表4，布農族地名植物用途 (資料來源包含文獻整理與本研究田野採集及訪談資料)

族名	中文名 (科名)	學名	地名 數量	漁獵	食用	經濟	日常用品	藥用	建築	薪材	兒童玩	衣飾	文化祭祀	其他	用途	用途細目	備註
kuus/lapui	玉山箭竹 (禾本科)	<i>Yushania niitakayamensis</i> (Hayata) Keng f.	13	3	1	1	2						1	5	8		作箭身、山豬會吃嫩筍、作坑洞式陷阱；嫩筍可吃也可賣給平地人；作篩網；掃把；用其根置於骨折處祈禱
padan	五節芒 (禾本科)	<i>Miscanthus floridulus</i> (Labill.) Warb. ex K. Schum. & Lauterb.	7	1	1	4	2	3	1				2	3	8	17	山豬吃嫩葉；莖葉作繩索、床鋪；種番茄的支架；根作弓弩弦；作竹桿買賣；嫩心咬爛止血、葉咬碎後治刀傷；屋頂、外牆、籬笆；整株作引火線；祈求平安或豐收、占卜；遮陰；牛糞飼料；葉可驅趕猴子
dakus	樟樹 (樟科)	<i>Camphora officinarum</i> Nees	6	3			4	1	2	2				1	6	13	作火藥、槍托、陷阱；鋤頭、鐮刀柄；白；蚊香；莖葉治牙痛；家具；檫柱；枝葉作引火線、木材作薪材；木材可雕刻
huaz	臺灣黃藤 (棕櫚科)	<i>Calamus formosanus</i> Becc.	6	1	2	7			2		1		2	6	15		飛鼠、白鼻心吃嫩莖；藤心、果可食用；纖維作繩索、床鋪、鍋蓋、餐具、蒸籠、便當盒；莖作藤條處罰小孩；籬笆、遮擋太陽；牆壁；編織背籠；織布機腰帶材料
bahul	油桐 (大戟科)	<i>Vernicia fordii</i> (Hemsl.) Airy Shaw	6	1		1		1	2					1	4	5	果實做弓箭；刀鞘；檫柱、屋頂；觀賞
	梧桐 (梧桐科)	<i>Firmiana simplex</i> (L.) W. Wight	1	1		1			1					2	4	5	果實作火藥；木材作養豬器皿；木屐；樂器-杵音；作合板
banil/vanhi lunun ¹²	檜木 (柏科)	紅檜： <i>Chamaecyparis formosensis</i> Matsum. 臺灣扁柏： <i>Chamaecyparis obtusa</i> var. <i>formosana</i> (Hayata) Hayata	4	3		1	4	2			1				5	11	木材做弓箭、陷阱、槍托；木材加工出售；刀柄、刀鞘；水管；家具；檫、板材；織布箱
banil	繡大杉 (柏科)	<i>Cunninghamia konishii</i> Hayata	2			3				1				1	4	7	作槍托但易裂、刀鞘；木材做弓箭；拐杖、家具、蒸籠；薪材；聖誕樹
lili	蕨類		5	1		1		1							2	2	根煮開後治下痢
sizu	月桃 (薑科)	<i>Alpinia zerumbet</i> (Pers.) B.L.Burtt & R.M.Sm.	4			5			1			1			3	7	中肋作繩索；草蓆、口琴琴線；莖繞成一圈做鍋墊；葉作床鋪；葉作牆壁；黃色染料

族名	中文名 (科名)	學名	地名 數量	食 用	經 濟	日 常	藥 用	薪 材	童 玩	衣 飾	文 化	其 他	用 途	備 註
bitungul	鬼櫟/後大埔 石櫟 (殼斗科)	鬼櫟: <i>Lithocarpus lepidocarpus</i> (Hayata) Hayata/後大埔石櫟: <i>Lithocarpus corneus</i> (Lour.) Rehder	3	1									1	動物食其果實
mahav	山胡椒 (樟科)	<i>Litsea cubeba</i> (Lour.) Persoon	4	1									1	果實作調味料
izuk	柑橘屬 (芸香科)	<i>Citrus</i> L.	4	1									1	1
haimus	臺灣肉桂 (樟科)	<i>Cinnamomum insulari-montanum</i> Hayata	4	1			2	1					3	4 木材作櫟：解熱、陣痛
litu	山枇杷 (薔薇科)	<i>Eriobotrya deflexa</i> (Hemsl.) Nakai	3	1									1	1 果實食用
dala	楓香 (草樹科)	<i>Liquidambar formosana</i> Hance	3		1								1	1 作段木
salvi	臺灣蘋果 (薔薇科)	<i>Malus doumeri</i> (Bois) A. Chev.	3	1									1	1 果釀酒
tana	食茱萸 (芸香科)	<i>Zanthoxylum ailanthoides</i> Sieb. & Zucc.	2	1	1		2						3	4 槲托；調味料；葉咬爛止血；治風濕疼痛
talunas	沙勒竹 (禾本科)	<i>Schizostachyum diffusum</i> (Blanco) Merr.	4									2	1	2 耕地界標；地標
natuh	通脫木 (五加科)	<i>Tetrapanax papyriferus</i> (Hook.) K. Koch	3		1	1							2	2 髓心賣給平地人；當針包
buhul	蜘蛛抱蛋屬 (天門冬科)	<i>Aspidistra</i> Ker Gawl.	2			1							1	1 綁小米的繩索
asik	山棕 (棕櫚科)	<i>Arenga engleri</i> Becc.	2	2	1	2						1	4	6 果子狸誘餌；嫩芽可食；葉作掃把、雨衣；織布機固定棒；葉軸可釣蝦
talum	包攔箭竹 (禾本科)	<i>Pseudosasa usawai</i> (Hayata) Makino & Nemoto	3	2	1				1				3	4 釣竿、箭；空氣槍材料

族名	中文名 (科名)	學名	地名 數量	漁獵	食用	經濟	日常用品	藥用	建築材	薪材	童玩	衣飾	文化祭 其他	用途	用途 細目	備註
balinging	莢蒾屬 (五福花科)	<i>Viburnum</i> L.	2	3	1		1	1	1					4	6	釣竿、陷阱支架、弓；弓琴琴身；蓋房子的繩索；果食用
bunbun ¹²	香蕉 (芭蕉科)	<i>Musa acuminata</i> Colla	2		2			1					1	3	4	水果、葉包年糕；葉包裹祭品；葉子包身體排汗，治病
qalmut/kalkalaz	栓皮櫟 (殼斗科)	<i>Quercus variabilis</i> Blume	1						1					1	1	
tuhun	臺灣二葉松 (松科)	<i>Pinus taiwanensis</i> Hayata	3				1		2					2	3	莖削成薄片做火把、樹皮做火種；莖去皮作繩索
suntik	臺灣五葉松 (松科)	<i>Pinus morrisonicola</i> Hayata	2					1	1					2	2	莖削成薄片做火把；葉治肚子痛
hainunan	臺灣赤楊 (樺木科)	<i>Alnus formosana</i> (Burkill) Makino	2	1			1		2	1			1	5	6	動物愛吃嫩葉；刀鞘；樹幹作屋簷、板材；開墾地指標
suliaz	大葉雀榕 (桑科)	<i>Ficus caulocarpa</i> (Miq.) Miq.	3										1	1	1	飼料、鳥愛吃
	雀榕 (桑科)	<i>Ficus subpisocarpa</i> Gagnep.														
qasisi	芹菜類(鴨兒芹、水芹菜、濱當歸)		2	1	1			1						3	3	動物愛吃；野菜；退火
qaliung	木豆(樹豆) (豆科)	<i>Cajanus cajan</i> (L.) Huth	2				1					1		2	2	莖作繩子；染紅色
halusingut	臺灣胡桃 (胡桃科)	<i>Juglans cathayensis</i> Dode	1	2	1			1						3	4	槍托；葉搗爛可毒魚；果可食；嫩葉煮蒸氣治牙痛
bulbul	水麻 (蕁麻科)	<i>Debregeasia orientalis</i> C.J.Chen	1											0	0	
nada	石骨消 (五福花科)	<i>Sambucus chinensis</i> Lindl.	1					3						1	3	葉搗爛敷在骨折處、治療血；樹葉貼額頭可退燒
salitung	番木瓜 (番木瓜科)	<i>Carica papaya</i> L.	2	1	1			3						3	5	誘餌；果實食用；治便秘、胃痛、退火
	木薑子屬 (樟科)	<i>Litsea</i> Lam.	1											0	0	

族名	中文名 (科名)	學名	地名 數量	漁獵	食用	經濟品	日常用品	藥用	建築	薪材	童玩	衣飾	文化 祭祀	其他	用途	用途 細目	備註
sangliza	咬人貓 (蕁麻科)	<i>Urtica thunbergiana</i> Siebold & Zucc.	1												0	0	
qatibung	檸檬香茅 (禾本科)	<i>Cymbopogon citratus</i> (DC.) Stapf	1				1								1	1	驅蟲
ulalam	臺灣青芋 (天南星科)	<i>Colocasia formosana</i> Hayata	1	2											1	2	葉、地下莖可食
kantumaz	杜英 (殼樹科)	<i>Elaeocarpus sylvestris</i> (Lour.) Poir.	1	1											1	1	果實食用
panital	杜鵑花屬 (杜鵑花科)	<i>Rhododendron</i> sp.	1														
	車桑子 (無患子科)	<i>Dodonaea viscosa</i> Jacq.															
qaul duli	刺竹 (禾本科)	<i>Bambusa stenostachya</i> Hack.	1						1						1	1	圍籬
qaul pais	孟宗竹 (禾本科)	<i>Phyllostachys pubescens</i> (Pradelle) Mazel ex J. Houz.	1	1			1								2	2	竹桿作弓；作籃子
sual	茄冬 (葉下珠科)	<i>Bischofia javanica</i> Blume	1												0	0	
hunungaz	茵陳蒿 (菊科)	<i>Artemisia capillaris</i> Thunb.	1				1	1							2	2	蚊香；葉搗爛可消炎
paz	稻 (禾本科)	<i>Oryza sativa</i> L.	1				1								1	1	莖編織草鞋
huvias	小西氏石櫟 (殼斗科)	<i>Lithocarpus konishii</i> (Hayata) Hayata	1	1			1							1	3	3	果可食用及作松鼠飼料；用具柄
lingki (閩南語)	龍眼 (無患子科)	<i>Euphoria longana</i> Lam.	1												0	0	
saviki ()	檳榔 (棕櫚科)	<i>Areca catechu</i> L.	1												0	0	

族名	中文名 (科名)	學名	地名 數量	魚獵	食用	日常用品	藥用	建築	薪材	童玩	衣飾	文化 祭祀	其他	用途	用途 細目	備註
daqu	無患子 (無患子科)	<i>Sapindus mukorossii</i> Gaertn.	1	1	2	1								3	4	槍托；果實男性洗頭洗臉；葉包年糕、作老葉 替代品
lapat	番石榴 (桃金娘科)	<i>Psidium guajava</i> L.	1		1		1							2	2	葉治腹痛
tabakai	愛玉 (桑科)	<i>Ficus pumila</i> var. <i>awkeotsang</i> (Makino) Corner	1		1									1	1	
kalibu	楊梅 (楊梅科)	<i>Myrica rubra</i> (Lour.) Siebold & Zucc.	1		2									1	2	果生食或釀酒
valu	大葛藤 (豆科)	<i>Pueraria montana</i> var. <i>lobata</i> (Willd.) Maesen & S.M. Almeida ex Sanjappa, Predeep	1			1	4	1						3	6	藤皮作腰帶；蓋房子的繩索；嫩葉搗碎止血、 治瘀腫；汁液治感冒、耳疾
tabutabu	裏白葉薯榔 (薯蕷科)	<i>Dioscorea matsudae</i> Hayata	1		1			1						3	3	果可食用；塊莖染紅色及生火
sanglav lihlih	過溝菜蕨	<i>Diplazium exculentum</i> (Retz.) Sw.	1											0	0	
maliung	正格 (桑科)	<i>Ficus microcarpa</i> L.f.	1											0	0	
kantihih5/saqvag7/ laninasaz9/qada- nga10	臺灣山蘇花 (鐵角蕨科)	<i>Asplenium nidus</i> L.	1											0	0	
vila	老藤 (胡椒科)	<i>Piper betle</i> L.	1											0	0	
batakan	麻竹 (禾本科)	<i>Dendrocalamus latiflorus</i> Munro	1		1	1		2						3	4	筍可食；桿作水管；工寮及房舍牆面
-		森氏杜鵑 (杜鵑花科)	1											0	0	
luhu	豌豆 (豆科)	<i>Pisum sativum</i> L.	1		1									1	1	果食用
halitan	臺灣懸鉤子 (薔薇科)	<i>Rubus formosensis</i> Kuntze	1		1	1	1					1		4	4	果實食用；葉煮水洗臉；治牙痛；用於打耳祭 祈福

族名	中文名 (科名)	學名	地名 數量	漁獵	食用	經濟	日常用品	藥用	建築	薪材	童玩	衣飾	文化 祭祀	其他	用途 細目	備註
dandan	山櫻花 (薔薇科)	<i>Prunus campamulata</i> Maxim.	1	1										2	2 3	果實食用；季節曆；觀賞
-	臺灣矢竹 (禾本科)	<i>Sinobambusa kunishii</i> (Hayata) Nakai	1	3			2				1				3 6	釣竿、陷阱、箭；口簧琴竹片、弓琴長片；空氣槍材料
-	書帶蕨 (鳳尾蕨科)	<i>Haplopteris flexuosa</i> (Fée) E.H.Crane	1												0 0	
kakunanan	桂竹 (禾本科)	<i>Phyllostachys makinoi</i> Hayata	1												0 0	
nalung	山黃麻 (大戟科)	<i>Trema orientalis</i> (L.) Blume	1	2	1		2		1					1	5 7	槍托；木炭灰作火藥；刀鞘或刀把；葉可食；木材做檣樑；葉作飼料
langdun	山豬肉 (清風藤科)	<i>Meliosma rhoifolia</i> Maxim.	1				1								1 1	果實洗衣
havutaz	青刺櫟 (殼斗科)	<i>Quercus glauca</i> Thunb.	1	2			2			1		1		1	5 7	套腳式陷阱、槍托；籽白、錫柄；生材也可起火；織布機材料(打板)；果實作松鼠飼料？
kuduz	樹杞	<i>Ardisia sieboldii</i> Miq.	1												0 0	
bununuz	李薔薇科	<i>Prunus salicina</i> Lindl.	1	1	1										2 2	果實食用、賣
u'inus	臺灣烏心石 (木蘭科)	<i>Magnolia compressa</i> var. <i>formosana</i> Kaneh.	1						2						1 2	主樑、家具

(六)、外來種與地名

布農族用於地名的植物中，大多為生活環境原生之植物，但本研究所統整之地名中，仍有使用外來種用於空間的命名，共整理出番石榴 (*Psidium guajava* L.)、香蕉 (*Musa sapientum* L.)、龍眼 (*Euphoria longana* Lam.)、印度香茅 (*Cymbopogon citratus* (DC.) Stapf)、木瓜 (*Carica papaya* L.)、檳榔 (*Areca catechu* L.)、樹豆 (*Cajanus cajan* (L.) Millsp.) 及孟宗竹 (*Phyllostachys pubescens* (Pradelle) Mazel ex J. Houz.) 共8種外來植物。

本研究採用的外來種分界，以1624年顏思齊及鄭芝龍自笨港登入後有文字記錄引入臺灣的植物為準 (蔣慕琰、徐玲明 2000)。徐子富 (2020) 指出，根據語言及考古學比對結果，樹豆引入臺灣的時間點應落在距今400~1650年前，可能隨南島語族遷徙而引入臺灣，根據上述觀點，此處排除樹豆及香蕉等原生於南島語族遷徙路徑之植物。另外透過語言學比對發現龍眼 (lingki)及檳榔 (saviki) 分別源自閩南語及日語 (Yedda palemeq 2014)；番石榴生長地點常鄰近部落，且歸化於南島語族遷徙路線，是否隨南島語族引入？番石榴原產於南美洲，非南島語族遷徙路徑，文獻記載由荷蘭人於1645年引入；此外，羅永清 (2014)指出臺灣原住民除了鄒族外，對於番石榴的族語皆應源自閩、客語發音，其中更提及布農族語應源自臺語的「林拔仔」。

綜合文字及語言學的證據，本研究認為龍眼、檳榔及番石榴等廣布東南亞的植物，皆為非南島語族引入之外來種植物。承以上觀點，本研究共整理6種外來種植物，引入時間均為荷蘭至日治時期，主要功能皆為食用，審視這些植物的地名，多為靠近山腳的淺山及集團移住後的部落，推測與其他文化交流頻繁。Nuñez、Simberloff (2005) 認為許多外來種進入文化環境後，會逐漸成為該文化的民族植物，甚至成為文化關鍵物種 (culture keystone species)。

根據前文，這些食用植物在布農族與其他文化交流的過程中進入布農族的生活，其中可能因其生態特性入侵當地，成為地景；或是因經濟或食用價值為當地族人廣泛栽植，成為當地地名。以文化生態的觀點來看，當地文化源自於地方自然資源，當外來植物成為生態一部份時，不僅在土地生根，也在當地布農文化中發芽。

(七)、地名沿革

「比較新或是常用的地名，我們還可以知道它的意思，但更老的，已經沒有

再用的，因為我們沒有看到它的地形地貌，沒有看到那種植物，(舊的地名)自然就會(從記憶中)消失了。」 - *Biaz Tanapima*

命名是一種權力的展現，從過去臺灣的統治者角度來看，取得命名權表示對土地及土地上一切的掌控，而地名更將統治政權的意識形態具象化(拔尚·達立 2015；陸傳傑 2023)。臺灣從有文字記錄開始，從荷西、鄭氏、清朝、日本乃至國民政府，經過許多政權更替，隨著資源調查的腳步逐漸擴大，臺灣地圖上的文字數量逐漸增加，再隨著時間被不同文字替換，本研究彙整地名變更較頻繁之植物地點如表5。

最早有文字記錄的原住民地名始於荷蘭時期，當時記錄之族群多為平埔族，推測因布農族居住在交通不易抵達之深山，與布農族有關之地名甚少。1875年，清朝總兵吳光亮因開鑿北、中、南三條橫貫道路，將高山原住民族的部落加入了臺灣地圖中。清朝時對原住民族地名的命名，主要透過同音漢字翻譯、諧音、近音異字、縮短或合併變化來處理(洪敏麟 1980)，少部分使用當地的天然地形或地理位置命名(鹿野忠雄 2000)。布農族的部落以八通關古道記錄最多，其中的打淋及雅托即為 *Talum* (包籐箭竹) 與 *Nanatuq* (通脫木) 的記音翻譯，而 *Talunas* (莎勒竹) 則以地形重新命名為大崙。

日治時期在各種人類學家調查的成果下，布農族的部落名稱、位置甚至遷徙路線一一呈現在日本地圖中；日本對於原住民族地名的翻譯方式主要有直接以片假名音譯、以近似音漢字取代及直接命名三種，直接命名大多發生在附近沒有布農族語地名之處，因此對以植物命名的地方沒有直接影響。1920年，日本政府為將臺灣內地化，針對一些老地名開始大量改正，但這波改正潮對布農族而言，一直到集團移住後所整併或創立的新部落才有影響，改正方式以發音相近的漢字雅化(如人倫、初來)，或重新賦予日式的二字地名(如望鄉、中平等)。國民政府來臺後，以植物命名的地名大抵上維持日本政府的地名(如卓溪、中平)或用相近中文字以記音方式取代(如利稻、古風)，少部分則以政治化的思維更名(如復興)。

吳進喜(2001)指出目前臺灣地名可分為意表、記音與混雜三類，由表5可知，過去政權對於布農族以植物命名之地名多以記音方式雅化，因此部分地名仍有族語之影子，然少部分因雅化或政治化更名後導致該地名無意義，失去地

名原始脈絡。不論記音、雅化或政治化，皆與布農族原本的地名原意相去甚遠，難以與過往地景作直接連結；然而，樟山這個地名表現出當地樟樹資源豐富之畫面，剛好與該地原本的Dakus (樟樹) 呼應，為更名後仍傳達原本地景意涵之地名。

本研究針對表5中地名於當地進行訪談，結果顯示報導人對於當地過去的植物地名尚稱熟悉，仍知道原本族語地名的植物，且對於其外觀、功能或生長環境皆可詳細描述，部分對於附近部落遷徙史較熟悉的報導人，更可指出目前部落遷徙前的舊社植物地名；對於地名的演變，大多僅知道日本政府以後的更名，對於更早期的演變則較不清楚。

南投縣信義鄉的明德村在本研究是一個有趣的例子，明德最早的族語名稱為Saliton，為木瓜之意；透過文獻整理可知，現今的明德、豐丘兩村皆以木瓜命名，可知早期布農族遷徙至此處時，該地有許多木瓜樹的地景。此外，愛國部落一帶於清朝舊稱木瓜坑，為清朝開通八通關古道時的營盤位置，據說因當地種滿木瓜樹因而得名，透過不同族群及文化對於地景的相同詮釋，為建構過去自然地景提供更有力的證據。然而，在訪談當地族人時，問及明德的族語地名時報導人回覆為 Niahunpu，認為是指禾本科的白茅 (*Imperata cylindrica* (L.) P. Beauv. var. *major* (Nees) C. E. Hubb. ex Hubb. & Vaughan.)，但根據訪談白茅族名為 liah (郡)，其發音與地名無法對應，進一步爬梳地名緣由方知 Niahunpu 為漢人因當地多禾本科植物而命名之內茅埔音譯，並非布農族族語，推測因與當地漢人互動及當地木瓜地景消逝，導致部分族人對該地地名上的誤解。

不同的政權透過更改空間的符徵來說明自己對該地統治的合法性與正當性，這些象徵符號背後象徵著不同文化知識系統的符旨，從這些符徵的更替，看出權力之間的爭奪與演變 (趙聰義 2008)。每一次地名的變更或記錄，都是將布農族的地名在不同知識系統中轉移，而仰賴口傳實踐知識體系的布農族，他們的地名就這樣在各個權力展示的過程，逐漸消失在族人的生活記憶中。

表5・布農族植物地名沿革(資料來源包含文獻整理與本研究田野採集及訪談資料)

縣市	鄉鎮	布農地名		清朝		日治時期		國民政府	
		地名	含意	地名	含意	地名	含意	地名	含意
南投縣	信義鄉	Lanlun/Landun	山豬肉			ラソルソ社 (人倫)		人和	政治更名
		Kukuwaz	很多黃藤					哥哥原	記音
		Masulili	很多蕨類			蕨		潭南	意表：位於日月潭之南
		Saliton	木瓜	內茅埔	意表：附近河谷上有很多芒草	ナイフソボ (內茅埔)		明德	政治更名
	鹿港鄉	Salitung	木瓜			トヨオカ		豐丘	意表
		Kalibuan	楊梅			望鄉		望鄉	沿用
		Halusingut	臺灣胡桃					筆石	閩南語稱裂開的石頭・ウー・ヤ・石
		Masuhaz	很多黃藤			マスホフル		梅山	意表：當地盛產梅子
高雄、屏東市	桃源區	Dakus	樟樹			ラツクス		樟山	意表：由族語原意翻譯而來，或由當地植相命名
		Uasik	有山棕的地方			ビビユウ (viviu)		復興	政治更名
	臺東縣	Tatana	很多食茱萸	丹那	記音	丹那		廣原	意表：指日本政府將散佈的丹那社集中至此
		Haimus	山肉桂			カトモス		栗園	意表：根據當地植相
臺東縣	海端鄉	Litu	山枇杷			リト		利稻	記音
		Sulai-iaz	雀榕/大葉雀榕	-	-	スライ		初來	記音
		Kanalung	黃麻			カナロク		加樂	記音
		Bacingul	鬼檫/後大埔石檫			マデングル		摩天	
		Bulbul	水麻			ブルブル		霧鹿	意表：記音雅化：此地常起濃霧・且水鹿出沒頻繁

縣市	鄉鎮	布農地名		清明		日治時期		國民政府	
		地名	含意	地名	含意	地名	含意	地名	含意
花蓮縣	延平鄉	Talunas	莎勒竹			タルナス	記音	鹿鳴	意表：可能與當地野鹿活動有關
	延平鄉	Mamahav	很多山胡椒			清水	意表：部落建於清澈的溪流旁	清水	沿用
卓溪鄉		tatalum	很多包釋矢竹	打淋	記音	タロム	記音	塔洛木	記音
		Nanatuq	很多通脫木	雅托	記音	ナナトク	記音	那那托克	記音
		Talunas	莎勒竹	大崙	意表：指當地有許多小山丘	タルナス	記音	太魯那斯	記音
		Babahul	很多梧桐	吳馬福	記音：lbaho	卓麓	指在卓溪山下	卓樂	政治更名
		Izukan	柑橘類			イソガソ	記音；亦有日本人將部落南側高山稱為 Lunting，故更名	崙天	
		Tavila	老葉			タビラ/大平	記音/大平原之意	太平	
		Sulapatan	充滿番石榴					白端	由 patan 轉音記音
		Hungungaz	肉陳蒿			kun hun	記音	古風	記音：原漢人記音古諾楓，後簡稱為古風
		Panital	車桑子			タツケイ(卓溪)	由濁溪雅化	卓溪	沿用
		Vavaluan	很多葛藤			中平 (na na hi la)	指裡面的中央平原	中平	沿用

(八) 植物分布與問題

對於地名的由來與詮釋，不同的社群、Siduh (氏族)甚至個人間可能都有不同的認知與理解，因此本研究所列許多植物地名的考證上仍存在不同說法，需要近一步釐清。

位於拉庫拉庫溪流域海拔約1,200 - 1,400m有一個稱為Kunaha的地名，海樹兒·爰刺拉菲 (2024) 記錄為森氏杜鵑 (*Rhododendron morii* Hayata) 之意。鄭雅蓉 (2025) 描述該種分布於全島1,500 - 3,300m，分布海拔隨緯度降低而升高；根據筆者觀察，森氏杜鵑在拉庫拉庫溪流域多分布於海拔2,000m以上，與Kunaha的海拔有不小落差，本研究認為該地名所指稱之植物仍有待商榷。

拉庫拉庫溪的名字本身也有許多不同說法，最常被使用的是指 dahu 或 daqu的無患子，以重複詞根表示當地有很多無患子之意(趙聰義, 2008)，由趙聰義 (2008) 訪談資料可見，當地報導人認知為八通關古道登山口到佳心一段溪邊有很多dahu，沿著上游走到沒有dahu的地方時，溪的名字也不叫拉庫拉庫。海樹兒·爰刺拉菲 (2024) 則認為在拉庫拉庫溪流域並沒有以dahu/daqu(無患子)形成的特有景觀，也沒有相關的傳說故事，故此處應指dahdah/daqdaq，為溫泉之意，因拉庫拉庫溪中上游有溫泉，因此中上游處亦音譯為樂樂溪。

五、結論

本研究整理及調查布農族與植物有關之地名，探討布農族將空間轉化為地方時所使用的植物種類。透過構詞法及地名意義的分析，嘗試理解植物在布農族對空間定義時的文化觀，主要以直觀的視覺感受為命名大宗，聽覺及觸覺等其他感官的命名邏輯則較少。在以植物作為地名時，植物種類的選擇除了以當地地景形構的主要成分外，可能也考量了布農族生活中具有豐富或重要的功能性，這種命名方式即使到集團移住政策後的新部落仍然受用，此點可由部分部落的地名以具食用或經濟價值的外來種命名看出。透過整理各個植物地名的沿革，可知歷史上不同政權透過翻譯、轉換等不同方式改變地景空間的象徵符號來展現權力及文化精神，然而每個新到來的政權在競爭命名權的過程中，或多或少改變了布農語地名的意涵，這些影響對於知識主要透過口傳的布農族而言可能造成無法回復的改變。

地名透過口述，傳承了祖先過去在這個空間所見的景觀，也飽含他們對於周遭環境的覺察與價值觀。植物作為布農族人生活重要的一部份，除了實質的物質層面外，也成為認知空間的角色之一，為布農文化不可消逝的一部份。本研究希望透過整理布農族植物相關的傳統地名，提供未來人類、地理或植物學等跨領域研究參考，並保存族人對於現居地點或Asang的歷史地名及地景記憶，加強符徵與符旨的連結，作為未來地名正名運動的依據。

參考文獻

王建臺、姜穎

2012 《布農族的狩獵：歷史、空間與權力》。南投：國史館臺灣文獻館。

古世勇

2019 《布農族的民族分類學探索：以系譜組織與植物命名的研究途徑》。國立台東大學公共與文化事務學系南島文化研究所碩士論文。

伊能嘉矩

1909 《大日本地名辭書續編 第三臺灣》。東京：合資會社富山房。

安倍明義

1938 《台灣地名研究》。台北：蕃語研究會。

江冠榮

2014 《雲端上消失的獵人：再現八通關布農族的聚落原貌與遷移》。台北：翰蘆圖書出版有限公司。

佐山融吉

1919 《蕃族調查報告書 武崙族前篇》。台北：臨時臺灣舊慣調查會。

余建財、劉炯錫

2016 〈布農族丹社群馬遠部落植物文化之研究〉，《臺東區農業改良場研究彙報》25:69~96。

吳進喜

2001 〈地名的歷史、地理與文化〉。《地友》50: 2-11。

邦卡兒·海放南

2016 〈布農族的民族植物與生活〉。《生態臺灣》50: 54-58。

邦卡兒·海放南、董景生

2009 〈布農族社群民族植物利用之初步調查〉。《台灣原住民族研究季刊》2(2): 69-95。

拔尚·達立

2015 〈從光復地名到空間解殖化〉。《台灣原住民族研究學報》5(1): 117-127

林仁瀚

2005 《南投縣布農族卡社群植物利用之研究》。國立屏東科技大學森林系碩士論文。

林太、曾思奇、李文甦、卜袞・伊斯瑪哈單・伊斯立端

2001 《Isbubukun布農語構詞法研究》。新北市：讀冊文化出版社。

哈斯巴根、蘇亞拉圖、格日樂圖

2004 〈額濟納荒漠地區蒙古語地名的民族植物學研究〉。《植物分類與資源學報》15: 1 -3。

洪健榮、田天賜

2004 《延平鄉誌》。台東：臺東縣延平鄉公所。

洪敏麟

1980 《台灣舊地名之沿革(一)》。台中：台灣省新聞處。

胡正恆

2004 〈蘭嶼始祖遷移記憶中卜運磋商〉。《東台灣研究》9: 3-105。

2002 〈人，土地，與歷史記憶：以蘭嶼傳統地名的研究為例〉。《原住民教育季刊》26: 110-122。

胡正恆、林子晴

2013 〈情緒在地景中穿越古今：從達悟（雅美）文化的地名構詞談起〉。《南島研究學報》4(1): 1-24。

胡金勝

2016 《布農族語字典》。台東：台東縣延平鄉桃源國民小學。

徐子富

2020 〈未來作物的古老身世：從語言爬梳樹豆的起源〉。「環境教育中心」，
<https://e-info.org.tw/node/223547>，2020年3月17日上線。

海樹兒・爰刺拉菲

2016 〈布農族的Asang daingaz（祖聚居地）：談布農族地名的取名方式與部落的地名源〉。「原住民族委員會原住民族文獻」，
<https://ihc.cip.gov.tw/EJournal/EJournalCat/315>，2016年6月上線。

海樹兒・爰刺拉菲

2006 《布農族部落起源及部落遷移史》。南投：國史館台灣文獻館。

2015 《卓溪鄉誌》。花蓮：花蓮縣卓溪鄉公所。

2024 《山林族語—玉山國家公園原住民族傳統地名與文化意涵》。南投：內政部國家公園署玉山國家公園管理處。

馬淵東一

1954a 〈高砂族の移動および分布第 1 部〉。《民族學研究》18(1-2): 123-154。

1954b 〈高砂族の移動および分布第 2 部〉。《民族學研究》18(4): 319-368。

陳國章

2004 《台灣地名辭典（合訂版）》。台北：台師大地理學系。

陸傳傑

2023 《被誤解的臺灣老地名2：時間篇》。新北：遠足文化。

張長義、蔡博文

2004 《原住民族傳統領域土地調查（第三年）研究報告》，行政院原住民族委員會委託中國地理學會之研究計畫報告。

2005 《原住民族傳統領域土地調查（第四年）研究報告》，行政院原住民族委員會委託中國地理學會之研究計畫報告。

楊南郡、王素娥

1989 《玉山國家公園八通關古道東段調查研究報告》，內政部營建署玉山國家公園管理處委託個人之研究計畫報告。

鹿野忠雄

2000〔1941〕《山、雲與番人》。楊南郡譯。台北：玉山社。

曾清峰

2006 《南投縣布農族卓社群民族植物之研究—以卡度部落為例》。國立彰化師範大學生物學研究所碩士論文。

葉高華

2023 《強制移住：臺灣高山原住民的分與離》。台北：國立臺灣大學。

達西烏拉彎.畢馬

2002 《台灣布農族文化》。台北市：師大書苑。

達西烏拉彎.畢馬、全妙雲

2020 《布農族四社神話與傳說：濁水溪上游祕境傳說》。台中：晨星出版社。

廖忠俊

2022 〈從地名分類看台灣傳統地名〉。《臺灣文獻》58(3): 175-222。

臺灣總督府警務局理蕃課

1936 《高砂族調查書第5編:蕃社概況迷信》。台北：臺灣總督府警務局理蕃課。

趙聰義

2008 《拉庫拉庫溪流域語言、權力、空間的命名－從panitaz到卓溪》。國立東華大學民族發展研究所碩士論文。

蔣慕琰、徐玲明

2000 〈外來植物在台灣野化、影響及管理〉，《2000年海峽兩岸生物多樣性與保育研討會論文集》。台中：國立自然科學博物館。

鄭仲樺、江珮誼

2017 《布農語丹群方言分類詞彙手冊》。屏東：香遠出版社。

鄭仲樺、司木春

2019 《布農語郡群羅娜方言分類詞彙手冊》。屏東：香遠出版社。

鄭仲樺、伍阿現

2018 《布農語郡群明德方言分類詞彙手冊》。屏東：香遠出版社。

鄭仲樺、谷明順、幸玉燕

2017 《布農語卡群方言分類詞彙手冊》。屏東：香遠出版社。

鄭仲樺、金彩鳳

2017 《布農語巒群方言分類詞彙手冊》。屏東：香遠出版社。

鄭仲樺、胡再興、胡欽福、張麗珠

2019 《布農語郡群紅葉/桃源方言分類詞彙手冊》。屏東：香遠出版社。

2023 《布農語卓群方言詞彙集》。屏東：香遠出版社。

鄭仲樺、黃金蘭、王素貞

2017 《布農語郡群明德方言分類詞彙手冊》。南投：南投縣政府原住民族行政局。

鄭安晞

2019 《消逝的中之線--探尋布農巒群舊社》。台北：采薈軒文創美學。

鄭安晞、劉柳書琴

2024 《布農族馬遠部落歷史研究》。台北：國史館臺灣文獻館。

鄭雅蓉

2025 《臺灣產杜鵑花屬常綠杜鵑亞屬（杜鵑花科）功能性狀及分類學研究》。
國立中興大學森林所碩士論文。

鄭漢文、胡金勝、胡琢偉

2016 《布農族植物文化：解開布農族植物密碼》。臺東：臺東縣桃源國小。

藍姆路·卡造

2008 《吉拉米代部落獵人的身體經驗與地方知識》。國立東華大學族群關係與文化研究所碩士論文。

羅永清

2014 〈芭樂人、芭樂魚、芭樂狗——試想臺灣原住民族所謂「真正的」物種〉。
「泛科學」，<https://pansci.asia/archives/55316>，2014年2月21日上線。

Gell, Alfred

1995 The Language of the Forest: Landscape and Phonological Iconism in Umeda. *The Anthropology of Landscape: Perspectives on Place and Space.*: 232-254.

Guo, Pei-Yi

2001 Landscape, history and migration among the Langalanga, Solomon Islands. University of Pittsburgh.

Lewis, Jeff

2006〔2002〕《文化研究的基礎》。邱誌勇、許孟芸譯。台北：韋伯文化國際出版有限公司。

Núñez, Martin A. and Simberloff, Daniel

2005 Invasive species and the cultural keystone species concept. *Ecology and Society*, 10(1).

Yedda palemeq

2014 〈台灣原住民族語借詞詞彙彙編—布農語〉。「原住民族語言研究發展中心」，http://ilrdc.tw/achievement/103_loanword/download/103loanword_4.pdf，2014年12月27日上線。

附錄1・各流域布農族植物地名表 (資料來源包含文獻整理與本研究田野採集及訪談資料)

流域	地名類型	族名	現今地名	植物	族名	備註
拉庫拉庫溪流 域	Asang (舊社)	Talisanan ¹	山風	紅檜/臺灣扁柏	banil	檜木林
		Izuk ²³	吳祿閣	柑橘類	izuk	
		Ualavi/Uali'i ¹²	瓦拉米	蕨	li'li	
		Tutuqn ¹² /Tutuhun ⁵	多士滾	臺灣二葉松	tubun	
		Tikas ¹	卡雷卡斯	樟樹	dakus	近山陰 Masisan
		Talum ^{2*} /tatalum ⁵⁷	打淋/塔洛木	包籐箭竹 ^{5*}	talum	
		Tungangan ²	敦暖岸	木薑子 ²	-	
		Lampas ²	蘭巴斯	巨木(檜木)倒下之地	-	
		Mikung ²	明貢	書帶蕨	-	
		Isizu ^{2*}	耶西洛	月桃	sizu	
		Natuq ¹	那托克	通脫木	natuh ⁵	近塔達芬
		Kukuus ¹² /Ikus ² /Kukus ⁵	關關斯	玉山箭竹 ⁵	kuus ⁸	
		Baul ²	巴胡兒	柃桐 ²	bahul(郡)/vahu(轆)	
		Kuus ²	固斯	玉山箭竹 ⁵	kuus ⁸	作箭用的細竹
		Tarunasu ¹ /Talunas ²⁵	太魯那斯	莎勒竹 ⁵	talunas ⁵	
		Ibuuk ²	伊波克	蜘蛛抱蛋屬	buhul(郡) ² /buqu(轆) ²	
		Nanatuq ¹ /Nanatu ²⁷	那那托克	通脫木	natuh ⁵	
		Sasalvi ¹²⁷	沙沙拉比	臺灣蘋果 ²	salvi	
		Lakulaku ^{3*} /Daqudaqu ⁵	拉庫拉庫	無患子 [*]	dahudahu dahu(郡)/daqu(轆) [*]	
		Babahul ^{127*} /Baubaul ⁵	卓樂/卓清	栢桐 [*]	bahul(郡)/vahu(轆)	
		Vavaluan ^{5*} /Valau ⁶ /vavalu ⁷	中興/中平	山葛 ⁵	valu	

流域	地名類型	族名	現今地名	植物	族名	備註
秀姑巒溪	地名	Asik ²	山棕	山棕	asik	
		Tuqubanhil ²	檜木	紅檜/臺灣扁柏	banil	
		Kunaha ²	谷那哈	森氏杜鵑	kunaha	
		Nanada ²	右母消	右母消	nada(郡)/naza(辯)	
		Iku ³		玉山箭竹 ⁵	kuus ⁸	
		Tabakai* ³		愛玉*	tabakai	和荖葉長很像的藤 ³
		Basisi ¹	-	芹菜類(鴨兒芹、水芹菜、濱當歸)	qasisi ⁹	
		Sanliza ¹	-	咬人貓	sangliza ⁵	
		Qaqaimus ¹	-	山肉桂	haimus(郡)/qaimus(辯)	
		Pispazan ¹	-	五節芒	padan	
	山名	Tuqun'tikis ¹⁷	-	臺灣二葉松 ¹	tubun	
		Ludan Nanatuh ²	那那托克山	通脫木	natuh ⁵	
		Ludan Talunas ²	太魯那斯山	莎勒竹 ⁵	talunas	
		Ludan Kuus ²	闊蘭斯山	玉山箭竹 ⁵	kuus ⁸	
	溪名	Aul Tutumaz ²	托馬斯溪	高山樺	kantumaz ²	
		Aul Kuus ²	闊蘭斯溪	玉山箭竹 ⁵	kuus ⁸	
		Aul Talum ²	塔洛木溪	包攏箭竹	talum	
		Izukam ^{350*}	崙天	柏椅類	izuk	
現代部落	Asang (舊社)	Batakan ^{567*}	巴達岡 (卓溪村上部落)	麻竹	batakan(郡)	
		Tavila ⁵	太平	荖葉	vila ⁵	豐坪溪
	現代部落	Sulapatan* ³⁵	白端	番石榴*	lapat	1645 年引入
		Hungungaz ³⁵ /Humungaz ⁶⁷	古風	茵陳蒿*	humungaz	

流域	地名類型	族名	現今地名	植物	族名	備註
濁水溪 流域	Asang (舊社)	qunhugaz ⁷				
		Panital/Panitaz ²³⁶⁷	卓溪	車桑子* ²⁶	panital*	
		Bunbun** ⁴⁵	文文社	香蕉*	bunbun	
		Ualavi ²⁴ (Uali'li)	馬拉飛	蕨類	liij ²⁵	
		Lihlih ⁴		蕨類	liij ²⁵	
		Masu lihlih ⁴		蕨類	li'li(卓)/liij(卡)	有茂盛蕨類的地方
		Luluqu ⁴	羅羅谷	豌豆	luhu ⁸	豆鼓植物
		Takituikum ¹¹		臺灣二葉松	tukum ⁸	
		Bahul* ¹¹		梧桐*	bahul(卓)	
		liitu ¹¹		山枇杷	liituk(卓),liitui(卡),liituh(丹)	
		Takibanuaz ¹¹		中國李	banuaz	1666 年中國人引入
		Kukus ⁴		玉山箭竹 ⁵	kuus ⁸	
	現代部落	Lanlun ³⁴ /Landuum ⁵ / Langdun* ⁶	人和	山豬肉* ³⁴⁵⁶	lanngdun(辯)/langdun(卓)	
		Kukuwaz ³ /Simau ^{um} ⁶	曲冰/萬豐	臺灣黃藤	quwaz(卓)	黃藤最多之處
	地名	Suliti ⁶ /Ca langkaz ⁷	潭南	過溝菜蕨 ⁶	liij	
		Balinsing ⁴		高山英薹 ⁵ 紅子英薹*	balincin(卡)/balingsing ⁵	
		Qulisav ⁴		樹葉	lisav ⁴	魚像樹葉一樣多
		Tutuqu ⁴		樹頭	tuqu ⁴	以前此地會伐木・因此留有許多樹頭
		Talunas ⁴		莎勒竹 ⁵	talunas ⁵	
		Padandaingaz ⁴		五節芒*	padan	
		Titilas ⁴		穀粒	tilas ⁴	

流域	地名類型	族名	現今地名	植物	族名	備註
		Pangkuanan ⁴		桂竹 ⁹	kakunanan ⁹	
		Sulihlih ⁴		蕨類	lili	
		Qaimus ⁴		山肉桂	haimus、qaimus ⁵	
		Lingki ⁴		龍眼	laingkin(卓)/lingking(丹)	1645 年引入
		Masudakus ⁴		樟樹	dakus	
		Qatibung ⁴		印度香茅	qatibung(卓)	
		Masu qubiaz ⁴		小西氏石櫟	huvias ⁸	
		Qalmut [*]		栓皮櫟*	qalmut(卓)	
		Usizu ²	月桃社	月桃	sizu	
		Sisilan ^{3 11}		樹木很多		
丹大溪 流域 郡大溪 流域	Asang (舊社) Asang (舊社)	Talatam ³ /Talatama ¹¹		山芋	ulalam ³ /ulalama ¹¹	
		Siavutazan ^{*3}		青剛櫟*	havutaz	
		Babahul ³ /Baul ¹¹		油桐 ² /泡桐 ⁵ /桐*	bahul、baul(郡)	
		Uhahabuhabu ³ /Uhahavhav ¹¹		茅草特多的景象		
		Masutalum ¹¹	馬西塔隆社	包攆箭竹	talum	
		Qalitag ^{3*} /Qalitan ⁵		樹豆 ^{3*} /臺灣懸鉤子 ⁵	halidang、qalitag ³	郡大溪與濁水溪匯流處附近
		Naihunpu ^{3*}	內茅埔	白茅*	lieq, liah, liq, liah	
		Salitom [*]	明德	木瓜	salitung(蠻)	
		Salitung ^{56*}	豐丘	木瓜*	salitung(蠻)	1662~1895 年引入
		Kalibuan ^{5*}	望鄉	楊梅*	kalibu ⁵	
陳有蘭 溪流域	Asang (舊社) 現代部落	Ulitu ²		山枇杷	litu(蠻)/(郡)	

流域	地名類型	族名	現今地名	植物	族名	備註
新武呂 溪流域	Asang (舊社)	Babahul ³		梧桐*	bahul(郡)\vahu(轆)	
		Halusingut ⁶	筆石	臺灣胡桃 ⁶	halusingut(郡)	
		Tatana ^{3*} /Tana ⁵	廣原	食菜莢*	tana	
		Mahav		山胡椒	mahav(郡)	
		Haimus ^{*6}	栗園	臺灣肉桂*	haimus、qaimus(郡)	
		Bacingul ⁵⁶ /Bachigul ⁷ / Bacingkul*	摩天	鬼櫟 ⁵ /後大埔石櫟*	bitungul(郡)	原為青岡櫟長的特別多的原始林 ⁷
		Litu ^{36*} /Isitian ⁵ /Lidu ⁷	利稻	山枇杷*	litu	
		Sulai-iaZ ^{56*}	初來	大葉雀榕*	sulai-az(轆)	
		Mamahav ⁷	紅石部落黃家的 舊部落	山胡椒	mahav ⁵	盛產野生山胡椒的地方
		Kanalung ⁵⁶ /Kanaluk ⁷	加樂	山黃麻 ⁵⁶	nalung(郡)	
	地名	Kukus ³		玉山箭竹 ⁵	kuus ⁸	
		Huaz ³	天龍橋附近	臺灣黃藤	huaz(郡)	
		Lungus ⁷		玉山箭竹 ⁵	kuus ⁸	箭筈之意，整片山都是箭竹林
		Xalaxalas ⁷		箭竹和五節芒混合 林，人或動物經過時 會發出 Xalaxalas 嘎 嘎的聲音		
		Tubaizaigal ⁷		玉山箭竹 ^{9*}	tupa ⁹	以樹命名，為大箭竹林之意。
		Balingsing ^{56*} /Balinsing ⁷	埡口	莢莖屬*	balingsing(郡)	該地盛產製造弓的樹木，質地富 彈性 ⁷
		Halashal ⁷		布農族經過箭竹林磨 擦聲的譯音，表示箭 竹林很茂密的地方	-	

流域	地名類型	族名	現今地名	植物	族名	備註
		Bahas ⁷		Bahas 為草名，指狗的草藥	-	該地耕地多 Bahas 的草得名。
		Valu ⁷		葛藤	valu	以北為利稻的獵區
		Sulapatan ⁷	初來貴家的舊部落、耕地	用樹皮蓋房子屋頂 ⁷		
		Halimudug ³		草叢，或指森林茂密參天	halimudung	
		Kalkal ⁷	現住武陵邱家、余家、王家	樹皮	kalkal	
		Salvi ⁷	去邵安山	臺灣獐果 ²	salvi	與 Likauwan 獵區的界山
		Masudala ^{5*}	楓	楓香	dala	
		Bacingul ³ /Batingul ⁵		鬼檫 ⁵ /後大埔石檫	batingul ⁵	
		Masuhaz ³		臺灣黃藤	huaz(郡)/(蠻)	
		Talunas ⁶	鹿鳴	莎勒竹/矢竹 ⁶	talunas	
鹿野溪流域	現代部落	Mamahav ⁷	清水	山胡椒	mahav	
		Bulbul ^{5*}	霧鹿	水麻*	bulbulaz ⁵	
		Padandaingaz ³⁷	上里	五節芒	padan	很多高人的五節芒
		Padan ^{3*}		五節芒	padan	
		Sunchik ⁷	鸛山村下野部落	臺灣五葉松	suntik ⁵	該地因多五葉松而得名
		taki padan ⁷		五節芒	padan ⁵	布農族語 padan(五節芒)，意為部落蓋在大茅草的地方
	山名	Mamaqav ⁵ /Mamahav ³		山胡椒	mahav ⁵	
		Saviki ⁷	白松山	檳榔	saviki	雲杉長得相當筆直就如檳榔樹(saviki)而得名，武陵村的獵區範圍到此

流域	地名類型	族名	現今地名	植物	族名	備註
老農溪 流域		Bachingul ⁷	麻天久留山	鬼櫟 ⁵ /後大埔石櫟*	batingul ⁵	紅葉村江家的舊部落，相傳達魯 瑪克獵區曾橫跨至此
		Hainutunan*	海諾南山	臺灣赤楊*	hainunan ⁵	
		Lakdakus ⁷	優南山	樟樹	dakus	山頂有棵大牛樟樹，中間中空，過 去獵人常爬到樹上伏擊野生動 物，黑熊、雲豹最經常出沒的地方
		Kus ⁷	嘉代山	玉山箭竹 ⁵	kuus	整個山頭都是箭竹
		Bunbun ⁷	盆盆山	香蕉	bunbun	該地有很多野香蕉而得名
		Sulai ² * ²	禮觀	雀榕* ⁵⁶	sulai'az(郡)	
		Masuncik ²	五葉松	臺灣五葉松	suntik ⁵	很多五葉松
		Masuhua ^{256*}	梅山	臺灣黃藤	huaz(郡)	
		Dakus ⁶ /Dadakus ⁵ *	樟山	樟樹*	dakus	
		Uasik* ⁵ /U'asik ³⁶	復興	山棕*	asik(郡)	
	地名	Salvi ⁵	上寶來	臺灣蘋果 ²	salvi	
		Masubani ²	多檜木	檜木	banil(郡)	很多檜木
		Masudiluk ²	瑞東一入刻	柑橘類	izuk	很多柚子
		Navupadan ²	天池	五節芒	padan	五節芒的葉子像鐮刀
		Tupai daigaz ²	埤口	玉山箭竹	tupai ⁵	
		Utalunas ²	箭竹	莎勒竹	talunas	
		Masutana ²	馬斯大納	食茱萸	tana	
		Masudala ²	多楓樹	楓香	dala	
		Padan daingaz/Masupadaan ²	梅山里	五節芒	padan	
		Ikus ⁵	檜谷	玉山箭竹 ⁵	kuus	

流域	地名類型	族名	現今地名	植物	族名	備註
沙里仙溪流域		Husiza ³	藤枝	月桃	siza	
		sulataiaz ⁷		大葉雀榕/雀榕	sulataiaz(郡)	
		Talavahlu ⁷				上游有一段兩旁是峭壁上長滿著山蘇非常漂亮，所以稱為talavahlu ⁷
		Vulu ⁷				一種花，高大約三尺藤類莖幹一節一節全部紅色也可妝扮之用 ⁷
		Vicamu ⁷		裏白菜薯榔	tabutabu ⁵	祖先會在這個森林取來紅色用的材料，切成薯條狀
		Aul Dadakus ²	拉庫普溪	樟樹	dakus	
		Uququaz ²	黃藤	臺灣黃藤	huaz(郡)	
	地名	Ubaul ²		油桐 ²	bahul(郡)	
		U'inus ²	烏心樹	臺灣烏心石	inus(郡)	
		U'izuk ²	柚子	柑橘類	izuk	
		Subuhulan ²	東不乎蘭	蜘蛛抱蛋	buhul	
		Masuhainunan ²	赤楊樹	臺灣赤楊	hainunan ⁵	
		Ubbunuaz ²	李子	李子	bunuaz ⁵	
		Salisingan ²	沙里仙	植物名		
未知地點	溪名	Tupai ²	高山箭竹	玉山箭竹	tupai	
		Kustapang ²	固斯達邦	玉山箭竹 ⁵	kuus	鄒族(Istapang)射來的箭竹已經發芽成林
		Sual/Baulsul ²	烏坑溪	茄冬	sauzih(郡)	
		Hainunan ⁵	海諾岸	臺灣赤楊	hainunan ⁵	
		Kantunaz ⁵	橄欖曼	杜英	kantunaz ⁵	
		Qaimus ³	台東縣	山肉桂	haimus、qaimus ⁵	

流域	地名類型	族名	現今地名	植物	族名	備註
		Masuhua ²	台東縣	臺灣黃藤	quwaz(卓),huaz(轎) ⁵ ; quwaz(丹),huaz(郡)	很多樹藤
		Halimudug ³	台東縣	很多草叢、森林茂密		
		Basis ⁷	花蓮縣卓溪鄉	芹菜類(鴨兒芹、水芹 菜、濱當歸)	qasisi ⁹	牧草名
		Buhaqan ⁷	花蓮縣卓溪鄉	巨大樹木		
		Dadaku ⁷	花蓮縣卓溪鄉	樟樹	daku ⁵	
		Dadala ⁷	花蓮縣卓溪鄉	楓樹	dala ⁵	
		Kibanihilan ⁷	花蓮縣卓溪鄉	杉木	banhil ¹⁰	
		Kudul ⁷	花蓮縣卓溪鄉	樹杞	kuduz ⁸	
		Kukuus ⁷	花蓮縣卓溪鄉	玉山箭竹 ⁵	kuus ⁸	小竹子山
		Lalinasaz ⁷	花蓮縣卓溪鄉	臺灣山蘇	laninasaz ⁹	
		Maliug ⁷	花蓮縣卓溪鄉	榕樹	maliung ⁷	
		Pathaulan ⁷	花蓮縣卓溪鄉	藤寮		
		Pispazan ⁷	花蓮縣卓溪鄉	稻	paz ⁹	
		Qalitag ⁷	花蓮縣卓溪鄉	雜草名		
		Qaqaul ⁷	花蓮縣卓溪鄉	孟宗竹	qaul pais ⁹ /qual asik ¹⁰	
		Sisizu ⁷	花蓮縣卓溪鄉	月桃		草類，盛開秋冬季之花
		Tulbusan ⁷	花蓮縣卓溪鄉	巨大又長樹木		
參考文獻		本研究田野資料*：江冠榮 (2014) ¹ ；海樹兒・爰利拉菲(2024) ² 、(2016) ³ ；達西烏拉彎、全妙雲 (2020) ⁴ ；鄭漢文(2016) ⁵ ；古氏勇 (2019) ⁶ ；張長義、劉炯錫 (2015) ⁷ ；胡金勝 (2016) ⁸ ；余建財、劉炯錫 (2016) ⁹ ；曾清峰 (2015) ⁹ ；鄭安晞 (2019) ¹¹ ；林仁瀚 (2005) ¹²				

An Exploration of the Traditional Plant-Based Place Names of the Bunun Tribe

Hong-Ray Wu*, Savi Qalavangan (Ho-Wei)**, Chih-Kai Yang***

ABSTRACT

Place names embody an ethnic group's spatial perception, cultural memory, power relations, and worldview. The basis for naming a place generally derives from both natural and cultural environments, with natural features playing a particularly prominent role in the landscape encoding practices of Austronesian-speaking peoples. This study examines the Bunun of Taiwan, the most Indigenous group with the widest historical range of mobility on the island, to explore plant-based place names. Drawing on literature analysis and semi-structured interviews, a compilation of plant-based was formed. Through analysis of word formation, naming logic, and plant functions, it elucidates the significance of plants in toponymy, and further traces temporal changes by examining plant-based place names that have undergone frequent renaming.

When naming places after plants, the Bunun employ four morphological processes: simplex forms, affixation, reduplication, and compounding. This study documents over one hundred Bunun place names derived from plants; species identification is based primarily on the knowledge of local communities, with *Yushania niitakayamensis*, *Miscanthus floridulus*,

* Graduate student, Department of Forestry, National Pingtung University of Science and Technology ; Junior Technician Specialist, Taichung Branch, Forestry and Nature Conservation Agency • hongray168@gmail.com

** Bachelor, Department of Forestry, National Pingtung University of Science and Technology • kiasd895623@gmail.com

*** Assistant Professor, Department of Forestry, National Pingtung University of Science and Technology • Corresponding author, eflora.yang@gmail.com

Calamus formosanus, and *Firmiana simplex* being the most frequently represented species.

In terms of naming logic, place names are often based on abundant growth or distinctive plant individuals, with visual, auditory, and tactile perceptions informing the naming process. Beyond dominant local species, plants frequently used in daily life and even introduced species were also adopted, reflecting cultural integration.

A review of changes in selected plant-based place names indicates that during the Qing and Japanese periods, Bunun toponyms were predominantly recorded phonetically, with a smaller number undergoing semantic renaming; under the Nationalist government, place names were further sinicized through Chinese character adaptation, resulting in the gradual erosion of traditional plant-based toponyms from collective memory.

By documenting and analyzing Bunun plant-related place names, this study seeks to provide a reference for the preservation of Bunun plant knowledge and cultural heritage.

Key words : Bunun 、 traditional place names 、 ethnobotany